



KX-E100

Natural Sound Stereo Cassette Deck

Platine Cassette Stéréo

REC LEVEL



MIN MAX

DIRECTION



**OWNER'S MANUAL
 MODE D'EMPLOI
 BEDIENUNGSANLEITUNG
 BRUKSANVISNING
 MANUALE DI ISTRUZIONI
 MANUAL DE INSTRUCCIONES
 GEBRUIKSAANWIJZING**

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit YAMAHA. Nous espérons qu'il vous donnera pleinement satisfaction pendant de nombreuses années. Pour en tirer le meilleur parti, lisez attentivement ce manuel, qui vous fournira toutes les instructions d'utilisation de votre produit YAMAHA.

PARTICULARITÉS

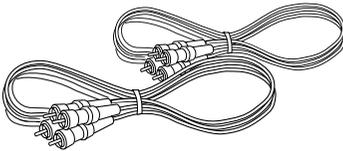
- Platine cassette auto-reverse de haute performances
- Réducteurs de bruit Dolby B et C
- Prévüe pour l'enregistrement sur bande métal

Cet appareil Yamaha KX-E100 fait partie de la série E100.

- Enregistrement synchronisé
- Copie automatique
- Indicateurs de niveau d'enregistrement et de lecture avec mémoire du niveau crête

ACCESSOIRES FOURNIS

- Câble de raccordement RCA x 2
- Câble de commande du système x 1



SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS	3
NOM DES COMMANDES ET DES FONCTIONS	
Panneau avant	4
Afficheur	4
POUR COMMENCER	
Raccordement de l'appareil au récepteur RX-E100 et au lecteur de compact disc CDX-E100	5

FONCTIONNEMENT	
Lecture	6
Enregistrement	7
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	
Dépannage	8
Remarques à propos des cassettes	9
Caractéristiques techniques	9

Réducteurs de bruit Dolby B et C

Les réducteurs de bruit Dolby sont très efficaces au niveau des bruits de sifflement de bande. Cet appareil est doté des réducteurs de bruit B et C. Le réducteur de bruit Dolby B apporte environ 8 dB d'amélioration sur le rapport signal/bruit; le réducteur de bruit Dolby C permet d'accroître encore ce résultat. La réduction de bruit s'applique lors de l'enregistrement et lors de la lecture; veillez à ce que le même réducteur de bruit soit utilisé pour ces deux opérations. Une pression sur la touche **DOLBY NR** permet de choisir le réducteur B, le réducteur C ou aucun réducteur.

Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

ATTENTION

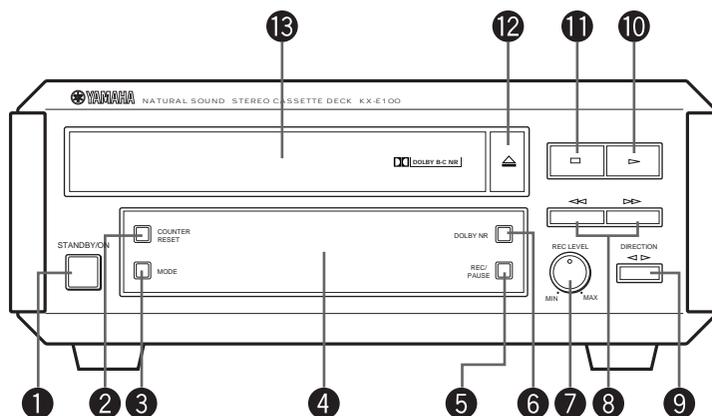
- Pour bénéficier des meilleures performances, lisez attentivement ce manuel. Conservez-le en lieu sûr en cas d'utilisation ultérieure.
- Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé, frais, sec et propre, loin des fenêtres des sources de chaleur, des vibrations, de la poussière, de l'humidité ou du froid. Pour éviter les bourdonnements, éloignez l'appareil des appareils électroménagers, des moteurs électriques et des transformateurs. Pour prévenir tout incendie ou choc électrique, ne l'exposez pas à la pluie ou à l'eau.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à l'envers. Il pourrait surchauffer et entraîner des dégâts.
- Ne démontez en aucun cas l'appareil. Si vous laissez tomber quelque chose à l'intérieur, contactez votre revendeur.
- Ne forcez pas sur les interrupteurs, les boutons rotatifs et les câbles.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps (vacances, etc.), débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.
- Mise à la terre et polarisation : veillez à bien respecter la mise à la terre et la polarisation de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide des solvants, vous risqueriez d'endommager son revêtement. Utilisez un chiffon propre et sec.
- Prenez soin de lire la section « Dépannage » portant sur les erreurs de fonctionnement courantes avant de conclure que votre appareil est en panne.
- Ne posez pas d'autre module sur cet appareil, car cela pourrait endommager ou décolorer son revêtement.
- Pour éviter tout dégât causé par la foudre, débranchez l'appareil du secteur en cas d'orage avec éclairs.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur, attrapez-le par le connecteur et non par le câble.
- Ne branchez pas le connecteur d'alimentation dans la prise secteur avant d'avoir effectué toutes les connexions.
- La tension du secteur doit être la même que celle indiquée sur l'appareil. L'utilisation d'une tension plus élevée est dangereuse et peut causer un incendie ou un autre type d'accident. YAMAHA ne saurait être tenue responsable des dommages résultant d'une alimentation de l'appareil par une tension autre que celle spécifiée.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique (tournevis, outils, etc.) ne soit en contact ni même proche de la tête d'enregistrement/lecture. En effet, cela pourrait rayer les têtes qui ont une finition poli-miroir, mais également en modifier les caractéristiques magnétiques, ce qui entraînerait une dégradation de la qualité de la reproduction.
- La tête d'enregistrement/lecture utilisée dans cet appareil est de très haute qualité, mais peu se salir avec le temps par accumulation de poussières ou de particules provenant de vieilles bandes, ce qui peut se traduire par une sérieuse dégradation de la qualité de la reproduction. Nettoyez les têtes régulièrement à l'aide d'une cassette prévue à cet effet et d'une solution de nettoyage convenable.

L'appareil n'est pas isolé de la source d'alimentation aussi longtemps qu'il reste branché sur une prise murale, même lorsqu'il est éteint. Il est alors dit en mode « Veille ». Dans ce mode, l'appareil consomme très peu de courant.

REMARQUE

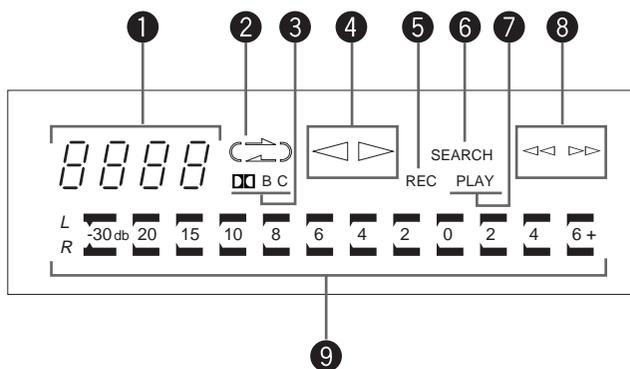
Avant de copier un disque, ou d'enregistrer une émission de radio, veuillez consulter les lois en vigueur concernant les droits d'auteur. La copie ou l'enregistrement d'une œuvre protégée par des droits peuvent être interdites.

Panneau avant



- ❶ **STANDBY/ON** (p.6)
- ❷ **COUNTER RESET** (p.7)
- ❸ **MODE** (p.6)
- ❹ Afficheur multifonction (p.4)
- ❺ **REC/PAUSE** (p.7)
- ❻ **DOLBY NR** (p.2)
- ❼ **REC LEVEL** (p.7)
- ❽ <</>> (Rembobinage, Recherche des plages musicales vers le début, Bobinage rapide, Recherche des plages musicales vers la fin) (p.6)
- ❾ **DIRECTION** <> (p.6)
- ❿ ▷ (Lecture) (p.6)
- ⓫ □ (arrêt) (p.6)
- ⓬ △ (Ouverture/Fermeture) (p.6)
- ⓭ Compartiment à cassette (p.6)

Afficheur



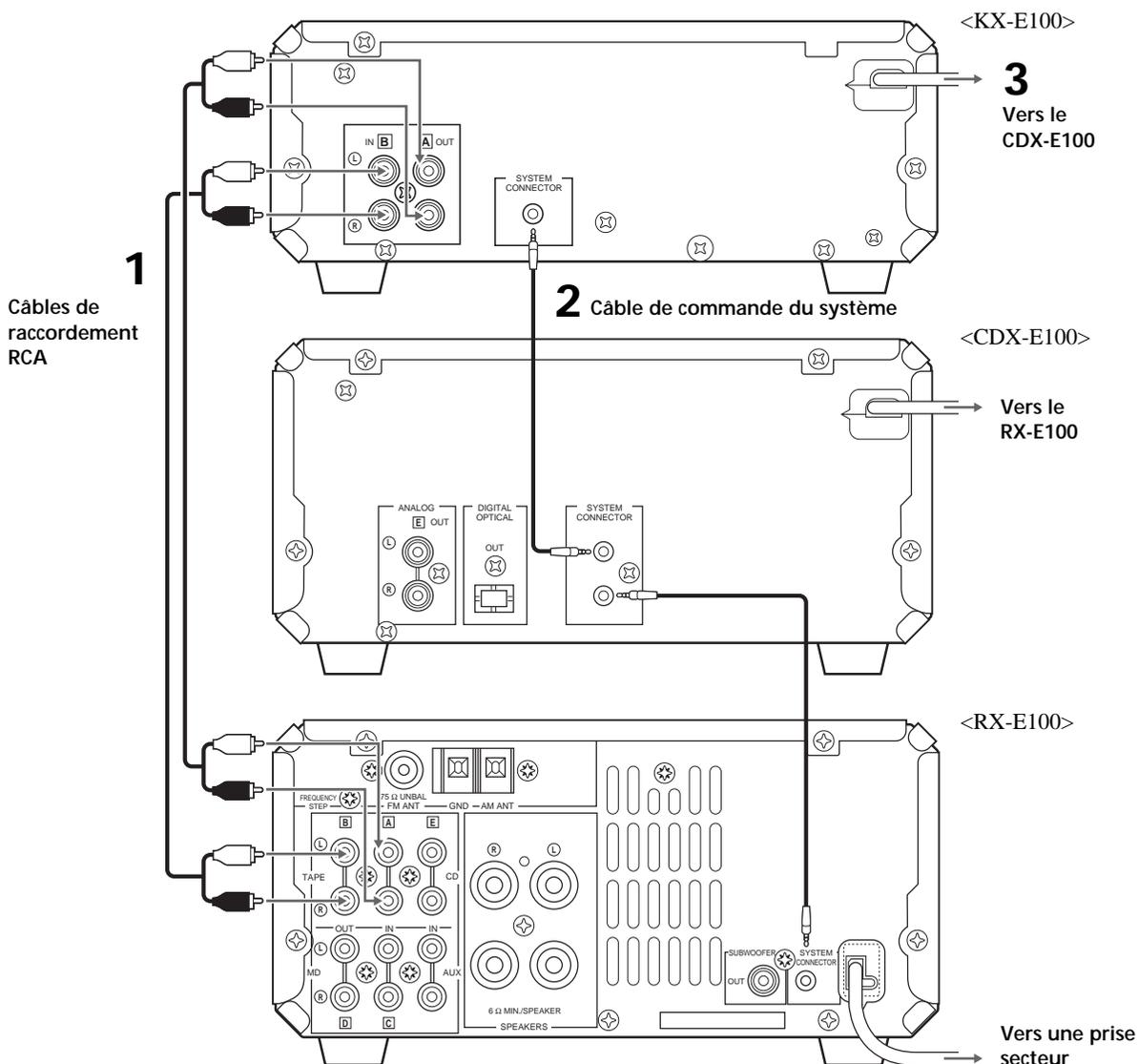
- ❶ Compteur de bande
- ❷ Témoin d'inversion
- ❸ Témoin de réducteur de bruit Dolby
- ❹ Témoin de direction
- ❺ Témoin **REC**
- ❻ Témoin de recherche **SEARCH**
- ❼ Témoin de lecture **PLAY**
- ❽ Témoin de rembobinage/bobinage
- ❾ Indicateur de niveau **REC/PLAY**

Raccordement de l'appareil au récepteur RX-E100 et au lecteur de compact disc CDX-E100

Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation sur une prise secteur aussi longtemps que toutes les autres connexions ne sont pas réalisées.

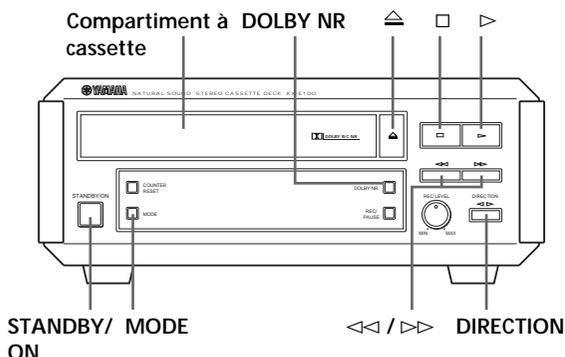
Procédez comme il est indiqué ci-dessous pour relier l'appareil au récepteur (RX-E100), au lecteur de compact disc (CDX-E100) et à la platine minidisc (MDX-E100) au moyen des accessoires fournis.

- 1** Au moyen des câbles de raccordement RCA, reliez **A** à **A** et **B** à **B**.
Introduisez les fiches dans les prises de même couleur.
 - Les deux câbles de raccordement RCA sont identiques; vous pouvez utiliser l'un ou l'autre pour **A** ou **B**.
- 2** Reliez l'appareil et le lecteur CDX-E100 (ou MDX-E100) au moyen d'un câble de commande du système.
- 3** Reliez le cordon d'alimentation à la prise **AC OUTLET** du CDX-E100 (ou MDX-E100) (sauf dans le cas du modèle pour la G-B).

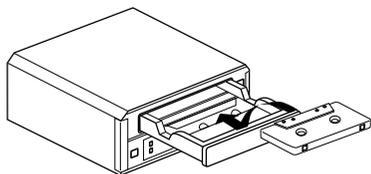


Lecture

Vous pouvez utiliser n'importe quel type de bande; l'appareil détecte le type utilisé.



- 1 Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** pour mettre l'appareil en marche et le RX-E100.
- 2 Réglez le RX-E100 sur la platine cassette.
- 3 Appuyez sur la touche \triangle pour ouvrir le compartiment à cassette et placez une cassette enregistrée dans le compartiment.



- 4 Appuyez sur la touche \triangle pour fermer le compartiment à cassette.
- 5 Appuyez sur la touche **MODE** pour choisir le mode d'inversion.
Chaque pression sur la touche **MODE**, modifie comme suit les indications affichées:

\triangle : Un face de la cassette est lue.



\triangleright : Les deux faces de la cassette sont lues.



\rightleftarrows : Les deux faces de la cassette sont lues sans interruption 8 fois.

- 6 Appuyez sur la touche **DIRECTION** pour changer le sens de défilement de la bande.

- Si vous mettez dans le compartiment une cassette avec la face A vers le haut, \triangleright indique qu'il y a lecture de la face A, et \triangleleft indique qu'il y a lecture de la face B.

- 7 Le cas échéant, choisissez le réducteur de bruit au moyen de la touche **DOLBY NR**.

- 8 Appuyez sur la touche \triangleright pour commander la lecture.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur la touche \square .

Pour éjecter la cassette

Appuyez sur la touche \triangle pour ouvrir le compartiment puis retirez la cassette.

Pour régler le niveau d'écoute

Utilisez la commande du RX-E100.

Pour rembobiner ou bobiner la bande

Appuyez sur la touche $\triangleright\triangleright$, ou sur la touche $\triangleleft\triangleleft$, pour bobiner, ou rembobiner, la bande quand le défilement est arrêté.

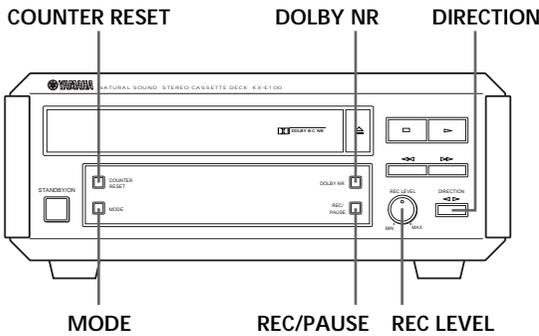
Pour localiser le début d'une plage musicale

Pendant la lecture, appuyez sur la touche $\triangleright\triangleright$, ou sur la touche $\triangleleft\triangleleft$, pour localiser le début de la plage musicale suivante, ou le début de la plage musicale en cours de lecture.

Remarques

- L'espace entre chaque enregistrements doit être au moins de 4 secondes.
- La fonction de recherche de plage musicale peut ne pas fonctionner si les enregistrements sont réalisés à bas niveau, ou à très fort niveau.
- La fonction de recherche de plage musicale peut ne pas fonctionner au tout début ou à la fin de la bande.

Enregistrement



- 1 Réglez le RX-E100 et les autres appareils pour l'enregistrement.
- 2 Appuyez sur la touche **MODE** pour choisir le mode d'inversion.
Chaque pression sur la touche **MODE**, modifie comme suit les indications affichées:
 - ⇐ : Un face de la cassette est enregistrée.
 - ↓
 - ⇒ : Les deux faces de la cassette sont enregistrées.
- 3 Appuyez sur la touche **DIRECTION** pour changer le sens de défilement de la bande.
 - Si vous mettez dans le compartiment une cassette avec la face A vers le haut, ▷ indique qu'il y a un enregistrement sur la face A, et ◁ indique qu'il y a un enregistrement sur la face B.
- 4 Appuyez sur la touche **REC/PAUSE**.
L'appareil passe en attente d'enregistrement et le témoin REC clignote.
- 5 Réglez le niveau d'enregistrement au moyen de **REC LEVEL**. Pour obtenir les meilleurs résultats, jouez le passage le plus puissant et examinez les indicateurs de niveau d'enregistrement. Réglez **REC LEVEL** de manière que le signal crête éclaire les indicateurs +2 dB.
Dans le cas de la copie d'un compact disc, utilisez la fonction de recherche de niveau crête du lecteur de compact disc, CDX-E100.
- 6 Le cas échéant, choisissez le réducteur de bruit au moyen de la touche **DOLBY NR**.
- 7 Appuyez sur la touche ▷.

8 Commandez la lecture sur l'appareil source.

- L'enregistrement synchronisé est possible si vous avez relié le lecteur de compact disc, CDX-E100, ou la platine minidisc, MDX-E100, à cet appareil. Appuyez sur la touche ▷/⏏ sur le MDX-E100 ou le CDX-E100 après l'étape 6. L'enregistrement commence automatiquement.

Pour interrompre l'enregistrement

Appuyez sur la touche **REC/PAUSE**.

Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur la touche ▷.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur la touche □.

Remarque

- Si vous enregistrez dans le sens ◁, l'appareil s'arrête après enregistrement sur la face de la cassette, quel que soit le mode d'inversion choisi à l'opération 2.

Compteur de bande

Le compteur de bande est utile pour rechercher et localiser un passage sur la bande. Appuyez sur la touche **COUNTER RESET** pour remettre le compteur à "0000".

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, vérifiez les points ci-dessous pour déterminer si le problème peut être résolu par les mesures simples suggérés ici. Si ce n'est pas le cas, ou si le problème n'est pas cité dans la colonne SYMPTÔMES, débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil et contactez votre revendeur ou centre après vente YAMAHA. Lorsque vous apporterez votre appareil à réparer, il est possible que vous deviez nous confier également l'appareil RX-E100 ou CDX-E100. Pour plus de précisions, contactez votre revendeur ou votre centre après vente YAMAHA.

SYMPTÔMES	CAUSES	REMÈDES
L'appareil ne fonctionne pas normalement.	L'appareil est perturbé par un bruit électrique important (éclairage, électricité statique, etc.), ou une opération anormale a été commandée.	Mettez l'appareil hors tension, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur. Environ 30 secondes plus tard, rebranchez la fiche du cordon d'alimentation sur la prise secteur.
La bande ne défile pas pendant la lecture ni pendant l'enregistrement.	La bande détendue s'est enroulé sur le galet presseur.	Rembobinez la bande détendue au moyen d'un crayon dans le moyeu de la cassette.
L'enregistrement ne peut se faire.	La languette de protection contre l'effacement a été ôtée.	Remplacez la cassette ou bouchez le trou au moyen d'un morceau de ruban adhésif.
	La tête est sale.	Nettoyez la tête.
Les sons sont déformés ou atténués.	La tête est sale.	Nettoyez la tête.
	La bande est usée.	Remplacez la cassette.
Les sonorités sont médiocres.	La bande porte un enregistrement Dolby B ou C mais la lecture s'effectue sans Dolby, ou vice versa.	Choisissez le réducteur de bruit au moyen de la touche DOLBY NR. Le même réducteur de bruit doit être utilisé pour l'enregistrement et la lecture.
	La bande porte un enregistrement Dolby B mais la lecture s'effectue avec Dolby C, ou vice versa.	
	La tête est sale.	Nettoyez la tête.
L'équilibre stéréophonique est médiocre.	La tête est sale.	Nettoyez la tête.
Le bruit est excessif.	La tête est magnétisée.	Démagnétisez la tête.
	La bande est usée.	Remplacez la cassette.
Le défilement de la bande s'arrête pendant la lecture ou l'enregistrement.	La bande est détendue et hors de la cassette.	Rembobinez la bande détendue au moyen d'un crayon dans le moyeu de la cassette.
	La bande est usée.	Remplacez la cassette.
La fonction de copie synchronisée de compact disc n'opère pas.	Le câble de commande du système n'est pas branché.	Reliez soigneusement l'appareil au récepteur RX-E100 et au lecteur CDX-E100.
La recherche du début d'une plage musicale n'est pas possible.	Les silences entre les enregistrements sont trop courts.	La recherche du début d'une plage musicale ne fonctionne pas si le silence entre les plages musicales est inférieur à 4 secondes.
	Les enregistrements contiennent des passages à très bas niveau.	
	Une conversation, du bruit, etc. ont été enregistrés.	

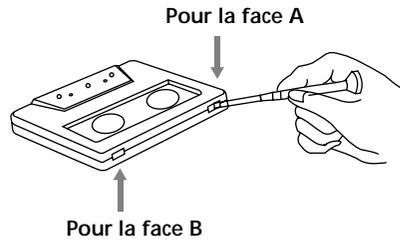
Remarques à propos des cassettes

Cassettes

- YAMAHA ne conseille pas l'utilisation de cassette de 120 minutes en raison de la minceur de la bande de ces cassettes, minceur qui peut être à l'origine de problèmes mécaniques et d'enregistrement.
- Etant donné que l'appareil détecte le type de la bande, vous pouvez utiliser n'importe quel bande.

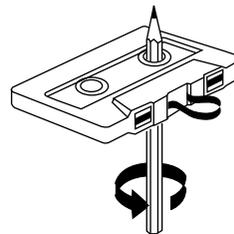
Protection des enregistrements

- Les cassettes sont dotées de languettes de protection contre l'effacement. Lorsque vous supprimez une languette, vous interdisez l'enregistrement sur la face correspondante. Pour effacer un enregistrement, posez un morceau de ruban adhésif sur le trou laissé par l'absence de languette.



Suppression de la bande détendue

- Avant de mettre en place une cassette dans le compartiment, supprimez la bande détendue au moyen d'un crayon.



Entretien

- Les têtes, cabestan et galet presseur sales peuvent entraîner une dégradation des sons ou des défauts de défilement de la bande. Nettoyez ces pièces au moyen d'une cassette prévue à cet effet.

Caractéristiques techniques

Type	Platine cassette auto-reverse
Réponse en fréquence (-20 dB)	
Type 1 (Normal)	30 à 15.000 Hz
Type 2 (High)	30 à 16.000 Hz
Type 4 (Metal)	30 à 18.000 Hz
Taux de pleurage et de scintillement	0,09%, pondéré, efficace
Rapport signal/bruit	58 dB (sans réducteur de bruit Dolby)
	66 dB (avec réducteur de bruit Dolby B)
	74 dB (avec réducteur de bruit Dolby C)
Distorsion harmonique	1,0%

Généralités

Alimentation	
[Modèles pour les USA et le Canada]	120 V, 60 Hz
[Modèle pour l'Australie]	240 V, 50 Hz
[Modèle pour la G-B et l'Europe]	230 V, 50 Hz
[Modèle standard]	110~120/220~240 V, 50/60 Hz
Consommation	12 W
Dimensions (L x H x P)	217 x 88 x 293 mm
Poids	3,0 kg
Accessoires	Câble de raccordement RCA x 2
	Câble de commande du système

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable.



YAMAHA ELECTRONICS CORPORATION, USA 6660 ORANGETHORPE AVE., BUENA PARK, CALIF. 90620, U.S.A.
YAMAHA CANADA MUSIC LTD. 135 MILNER AVE., SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 3R1, CANADA
YAMAHA ELECTRONIK EUROPA G.m.b.H. SIEMENSSTR. 22-34, 25462 RELINGEN BEI HAMBURG, F.R. OF GERMANY
YAMAHA ELECTRONIQUE FRANCE S.A. RUE AMBROISE CROIZAT BP70 CROISSY-BEAUBOURG 77312 MARNE-LA-VALLEE CEDEX02, FRANCE
YAMAHA ELECTRONICS (UK) LTD. YAMAHA HOUSE, 200 RICKMANSWORTH ROAD WATFORD, HERTS WD1 7JS, ENGLAND
YAMAHA SCANDINAVIA A.B. J A WETTERGRENS GATA 1, BOX 30053, 400 43 VÄSTRA FRÖLUNDA, SWEDEN
YAMAHA MUSIC AUSTRALIA PTY, LTD. 17-33 MARKET ST., SOUTH MELBOURNE, 3205 VIC., AUSTRALIA

YAMAHA CORPORATION

Printed in Malaysia

UD VIDEO V423640